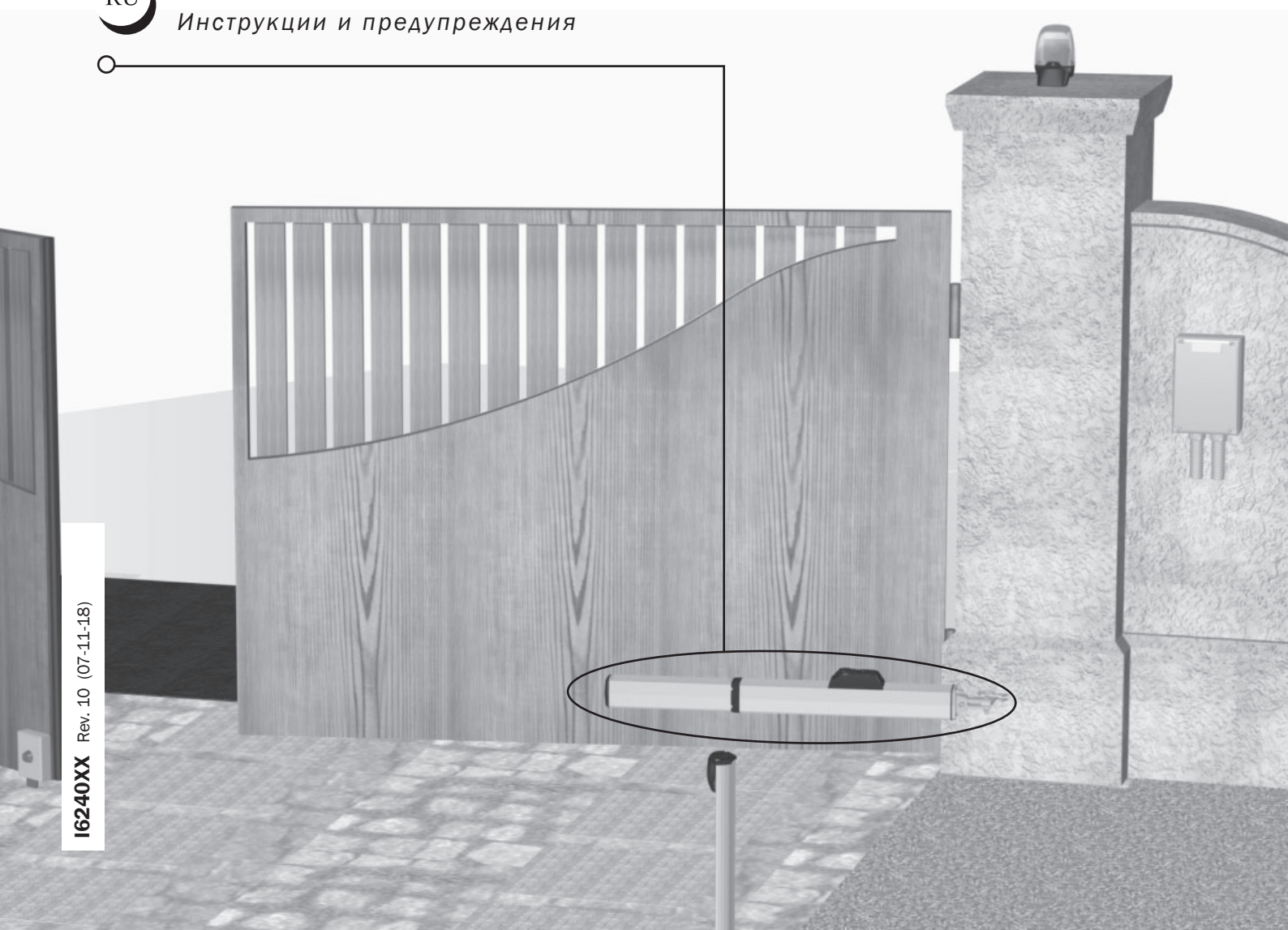


- IT **Operatore oleodinamico per cancelli ad anta battente**
Istruzioni d'uso ed avvertenze
- EN **Hydraulic operator for swing gates**
Operating instructions and warnings
- FR **Opérateur hydraulique pour portails battants**
Notice d'emploi et avertissements
- DE **Hydraulischer Antrieb für Drehtore**
Bedienungsanleitung und Hinweise
- ES **Operador oleodinámico para puertas con hoja batiente**
Instrucciones de uso y advertencias
- PT **Operador hidráulico para portões de folha batente**
Instruções para utilização e advertências
- PL **Siłownik hydrauliczny do bram skrzydłowych**
Instrukcja montażu i użytkowania
- RU **Автоматика для распашных ворот. Гидравлика.**
Инструкции и предупреждения



Содержание

1	Предупреждения	43	6	Ввод в эксплуатацию	46
2	Описание изделия	45	6.1	Испытание оборудования	46
3	Технические данные	45	6.2	Разблокировка и ручное управление	47
4	Настройка и Монтаж	45	7	Техническое обслуживание	47
5	Электрические подсоединения	46	8	Утилизация изделия	48

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Ознакомиться и тщательно соблюдать все предупреждения и инструкции, которые сопровождают продукцию, поскольку неправильная установка может причинить ущерб лицам, животным или оборудованию. Предупреждения и инструкции содержат важную информацию по технике безопасности, установке, эксплуатации и техобслуживанию. Руководство инструкций необходимо хранить вместе с технической документацией для дальнейших консультаций.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Прибор может использоваться детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями или любыми лицами без специального или необходимого опыта при условии должного присмотра или предоставления указанным лицам надлежащей подготовки по безопасному использованию прибора и должного понимания со стороны последних присущих опасностей при использовании.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Не позволять детям играть с прибором, фиксированными командами управления или с системой радио-управления.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Использование продукции в аномальных условиях, не предусмотренных заводом-производителем, может создать опасные ситуации; необходимо соблюдать условия, изложенные в настоящем документе инструкций.

⚠ **ВНИМАНИЕ DEA** System напоминает, что выбор, размещение и установка всех составных устройств и материалов полностью собранной системы должны осуществляться в соответствии с Европейскими Директивами 2006/42/CE (Директива по машиностроению), 2014/30/UE (электромагнитная совместимость), 2014/35/UE (низковольтное электрооборудование). Для всех стран, не входящих в Европейский Союз, кроме выполнения национальных действующих норм, в целях обеспечения надлежащего уровня безопасности рекомендуется также соблюдать предписания, содержащиеся в вышеупомянутых Директивах.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Ни при каких обстоятельствах не использовать прибор во взрывоопасной среде или в местах, которые могут оказывать агрессивное воздействие и вызвать повреждения частей установки. Убедиться, что температура на месте установки соответствуют параметрам, указанным на этикетке продукции.

⚠ **ВНИМАНИЕ** При эксплуатации с командой “аварийная автоблокировка”, убедиться в отсутствии лиц в зоне перемещения автоматики.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Убедиться, что в верхней части линии подачи установки имеется переключатель или всеполярный термоманитный автоматический выключатель, который обеспечивает полное отключение в условиях перенапряжения категории III.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Для соблюдения соответствующих мер по электробезопасности всегда прокладывайте кабель электропитания с напряжением 230 В на расстоянии (минимум 4 мм для оголенной части провода и 1 мм для изолированного) от низковольтных проводов (питание приводов, цепей управления, электрических замков, антенн, вспомогательных устройств), закрепляя их с помощью соответствующих скоб вблизи клеммных панелей.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или в уполномоченном сервисном центре производителя, либо в любом случае лицом, имеющим должную квалификацию.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Всякая операция монтажа, технического обслуживания, прочистки или ремонтные работы всего оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированным персоналом; работать всегда при отключенном питании, в строгом соответствии со всеми действующими стандартами в данном регионе, в котором осуществляется монтаж оборудования, по части электрического оборудования. Очистка и техобслуживание, выполняемые со стороны пользователя, не должны выполняться детьми без присмотра.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Использование запасных частей, не обозначенных производителем **DEA System**, и/или неправильная сборка могут создавать опасность для людей, животных и вещей, а также привести к неисправности изделия; всегда используйте только запасные части, рекомендованные **DEA System**, и тщательно следуйте всем указаниям сборочной инструкции.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Возможные внешние устройства для обеспечения безопасности, используемые для ограничения ударных сил, должны соответствовать стандарту EN 12978.



ВНИМАНИЕ Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) данное электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт для возможной переработки.

Все, что прямо не предусмотрено в руководстве по установке, запрещено. Правильная работа обеспечивается только при условии соблюдения указанных в документе данных. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения инструкций данного руководства. Сохраняя основные характеристики продукции, Компания оставляет за собой право вносить в любое время изменения для технического, производственного и коммерческого усовершенствования, без обновления настоящего выпущенного руководства.

2 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Модели и комплектация

В наименовании OLI 600 указывается группа гидродинамических аппаратов с различными характеристиками относительно размера (хода), скорости, универсальности и блокировки.

OLI – это гидродинамический аппарат, предназначенный для автоматических ворот гражданского и промышленного назначения. Аппарат состоит, главным образом, из масляного насоса, питающего однофазный электродвигатель, подавая давление в цилиндр. OLI 600 дополняется набором аксессуаров, перечисленных в таблице “АКСЕССУАРЫ ПРОДУКТА” (стр 55).

Проверьте “Содержимое упаковки” (Рис. 1), сопоставьте его с Вашим изделием.

Транспортировка

Приводы серии OLI всегда поставляются в коробках, которые обеспечивают соответствующую защиту изделия; в любом случае, обратите внимание на все указания, содержащиеся на самой коробке, которые необходимо соблюдать во время хранения и манипуляций.

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	602N (602AN) - 603N - 604N	605N - 606N (607AN)	602LN (602LAN) - 603LN - 604LN	605LN - 606LN (607LAN)
Напряжение питания (В)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)			
Потребляемая мощность (Вт)	170			
Максимальная сила толкания (N)	3980		5600	
Максимальная сила тяги (N)	3200		4460	
Циклов в час	60	50		40
Циклов в сутки	480	400		320
Встроенный конденсатор (мкФ)	8			
Рабочая температура (°C)	-20÷50 °C			
Тепловая защита двигателя (°C)	130			
Время открытия 90° (с)	21	31	30	40
Вес с упаковкой (кг)	11,4	13	11,4	13
Шумовое давление (dBA)	< 70			
Тип используемого масла	AGIP Arnica A15			
Степень защиты	IP55			

4 УСТАНОВКА И МОНТАЖ

4.1 Для удовлетворительного монтажа изделия необходимо:

- Убедитесь, что ворота соответствуют требованиям законодательства, затем определите проект установки;
- Убедитесь, что ворота хорошо сбалансированы, и что они не имеют точек трения при открывании и закрывании;
- Определите область, в которой работа привода будет безопасной и беспрепятственной;
- Убедитесь, что размеры привода (Рис. 2.) совместим с выбранным местом для монтажа (Рис 3.);
- Используйте график длина / вес и предоставленные монтажные размеры для расчетов, в зависимости от угла открытия (Рис. 4).

4.2 Выполните следующие предварительные действия до осуществления монтажа:

- Закрепите задний кронштейн к столбу при помощи сварки (Рис. 5.);
- Установите передний кронштейн к воротам при помощи сварки (Рис. 6.);
- Приложите привод в горизонтальном положении, закрепите его вначале к переднему кронштейну, затем к заднему кронштейну (Рис. 7), убедитесь, что монтажные размеры, показанные на картинке 4 соблюдаются.
- **Чтобы избежать появления чрезмерного давления внутри гидравлического цилиндра, перед выполнением открытия/закрытия, необходимо открыть защитную крышку разблокировки и отвернуть на 1 оборот винт, расположенный на рукоятке разблокировки (Рис. 8).**

ВНИМАНИЕ Для того, чтобы конструкция была достаточно жесткой, возможно понадобятся усиливающие пластины.

ВНИМАНИЕ Смажьте штифты перед сборкой.

4.3 Как разблокировать двигатель-редуктор (Рис. 9)

ВНИМАНИЕ Отключите питание к блоку управления до релиза мотор-редуктор. В случае, если вы не можете выключить питание, вы обязательно должны повторной блокировки двигателя в положении, в котором она была не заперта.

Открыть замок и поднять защитную крышку, повернуть по часовой стрелке рукоятку, расположенную ниже, чтобы разблокировать двигатель; после этого OLI разблокирован и ворота, при отсутствии других препятствий, могут свободно двигаться. Если действовать в обратном порядке, т.е. Повернуть рукоятку против часовой стрелки, то OLI переходит в рабочее состояние.

После завершения работ по разблокировке/блокировке, необходимо закрыть защитную крышку и замок.

ВНИМАНИЕ Помните, для защиты замка от воды или пыли, защитный колпачок должен быть закрыт (даже если привод разблокирован в течение длительного времени).

ВНИМАНИЕ Во время этой операции ворота могут выполнять неконтролируемые движения: работайте с особой осторожностью, так, чтобы избежать любого риска.

4.4 Регулировка

Насос оснащен парами клапанов для регулировки расхода масла при открытии и закрывании. Снимите два крепежных винта освобождающего рычага, чтобы разрешить регулировку (рис. 10).

Чтобы устранить остаточный воздух из цилиндра, после выполнения всех настроек затвор должен выполнить полный цикл открытия до упора и работать с ручкой разблокировки. Повторите эту операцию также для полного цикла закрытия. Повторите 2 или 3 раза.

5 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ (Рис. 11)

ВНИМАНИЕ Для должной электробезопасности поддерживать однозначно разделенными (**не менее 4 мм в воздухе или 1 мм с помощью дополнительной изоляции**) предохранительные кабели очень низкого напряжения (управление, электрозамок, антенна, вспомогательное питание) от силовых кабелей 230 ~, разместив их в пластиковых каналах и зафиксировав их соответствующими зажимами рядом с клеммными коробками.

ВНИМАНИЕ Для подключения к электросети используйте многополюсный кабель, имеющий минимальное сечение 3x1,5 мм² и с соблюдением действующих правил. Для подключения двигателей используйте минимальное сечение кабеля 1,5 мм² и с соблюдением действующих правил. В качестве примера, если кабель из стороны (на открытом воздухе), должна быть по меньшей мере равна H05RN-F, в то время как, если оно (в кабельный канал), должен быть по меньшей мере равна H05VV-F.

ВНИМАНИЕ Все кабели должны быть освобождены от оплетки и зачищены в непосредственной близости от клемм. Подготовить кабели с небольшим запасом, чтобы иметь возможность для удаления лишней части.

ВНИМАНИЕ Используйте заземляющий провод между блоком управления и заземляющей магистралью как можно меньшей длины.

Запрограммируйте блок управления для завершения всех настроек. После чего убедитесь, что установка соответствует всем стандартам, предъявляемым к автоматическим воротам. Изучите инструкцию, прилагаемую к панели управления, чтобы убедиться в правильности подключения.

Наконец, убедитесь, что открытие/закрытие выполняется правильно и что устройства безопасности работают и разблокировка привода функционирует должным образом.

6 ЗАПУСК

Пробный запуск очень важен для обеспечения максимальной безопасности и соблюдения всех правил, включая требования стандарта EN 12445, который устанавливает методы испытаний для проверки автоматики ворот.

DEA System напоминает, что все монтажные работы, техобслуживание, чистку или ремонтные работы любой части автоматики должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом, который должен нести ответственность за все испытания, требуемые для избежания возможного риска;

6.1 Проверка правильности монтажа

Операция тестирования необходима для того, чтобы проверить правильность установки системы. Надлежащее тестирование автоматики можно изложить в 4-х простых шагах:

- Убедитесь, что вы строго выполнили все предупреждения, согласно пункту 2 “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ”;
- Проверьте открытие и закрытие убедившись, что движение створок такое, как и ожидалось. Мы рекомендуем провести различные тесты, чтобы оценить плавность хода ворот и обнаружить недостатки в сборке или настройке;
- Убедитесь, что все защитные устройства подключены и работают должным образом;
- Выполните измерение ударных сил в соответствии со стандартном 12445 произведите настройку, которая обеспечивает соблюдение ограничений, установленных в стандарте EN12453.

ВНИМАНИЕ Использование запчастей не произведенных **DEA System**, и/или неверная повторная сборка могут обусловить опасные ситуации для людей, животных или вещей, кроме того, некорректное функционирование изделия; используйте всегда запчасти, указанные **DEA System**, и следуйте сборочным инструкциям.

6.2 Разблокировка и ручное управление

В случае неисправностей или простоя питания, разблокируйте привод (Рис. 9) и выполните операцию вручную. Знание операции разблокировки очень важно, потому что во время чрезвычайной ситуации несвоевременность этого действия может быть опасно.

ВНИМАНИЕ Эффективность и безопасность ручного управления автоматикой гарантируется **DEA System**, только если монтаж был правильным и использовались оригинальные аксессуары.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Должная профилактика и регулярный осмотр обеспечат длительный срок службы. В таблице ниже вы найдете список проверок и операций обслуживания для периодического выполнения.

Обратитесь к сервису всякий раз, когда наблюдается неисправность, чтобы найти решение нестандартной проблемы свяжитесь напрямую с представителем **DEA System**.

ТИП РАБОТ	ПЕРИОДИЧНОСТЬ
очистка наружных поверхностей	6 месяцев
проверка затяжки винтов	6 месяцев
проверка работы механизма разблокировки	6 месяцев
смазка сочлененных соединений	1 год
Контроль уровня масла	1 год
Замена масла	3 года

7.1 Контроль и замена масла (Рис. 12)

Следует заменить масло, поставляемое **DEA System**, через три года использования на аналогичный тип (см. таблицу технических характеристик). Если во время проверок, выявится недостаточный уровень масла, это свидетельствует об его утечке; проверить хорошо все заглушки, и как только будет определена утечка, устранить проблему, заказав в компании **DEA System** запчасти и/или обратившись за техпомощью.

Для замены масла необходимо открыть крышку разблокировки и разблокировать двигатель, после чего снять рукоятку; снять OLI с креплений и перевернуть так, чтобы вытекло полностью то масло, которое находится внутри. Долить масло до соответствующего уровня (Рис. 12), установить рукоятку разблокировки, обращая внимание на то, чтобы направление стрелки соответствовало положению открытия (OPEN), после чего снова установить двигатель на устройство.

ВНИМАНИЕ Если снимается уплотнительное кольцо узла рукоятки может проникать вода в масляный бак, который может привести к неправильной работе и повреждению изделия. Необходимо убедиться в том, что оно установлено.

ВНИМАНИЕ Во время настройки может проникать вода и другие вещества внутрь бака с водой. Это может вызывать повреждения и неисправности насоса. Особое внимание следует обращать на инородные тела в непосредственной близости на этапе регулировки.

ТИПОВЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неисправность	Возможные причины и их устранение
Когда дается команда «открытие», створка не открывается и привод не запускается.	Привод не подключен к электропитанию. Проверьте все соединения, предохранители и целостность кабеля питания, замените неисправный элемент.
Когда дается команда «открытие», привод запускается, но створка не перемещается.	В случае, если аппарат оснащен разблокировкой: проверить, чтобы она была закрыта (Рис. 9) при необходимости отрегулировать давление открытия и закрытия.
	Убедитесь, что пакетный выключатель электроэнергии находится в хорошем состоянии.
Во время движения аппарат работает рывками, раздается чрезмерный шум, останавливается посередине или не запускается.	Если шток достиг конца хода, когда ворота закрыты, пересмотрите правильность монтажа.
	Возможно наличие воздуха внутри цилиндра; отсоединить аппарат от передней муфты и выполнить некоторые движения вхолостую, восстановить подключение.
	Недостаточное количество масла внутри цилиндра; восстановить уровень масла (рис. 12) и выполнить продувку, выполнив некоторые движения вхолостую.
	Передние или задние крепления привода не закреплены правильно. Отрегулируйте их или замените.

8 УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

OLI состоит из материалов различных типов, некоторые из которых могут быть переработаны (электрические кабели, пластик, алюминий и т.д.), а другие должны быть утилизированы (электронные платы и компоненты).

Действуйте следующим образом:

1. Отключите питание;
2. Произведите отключение, и затем демонтаж всех соединенных частей. Действуйте в обратной последовательности, описанной в разделе “Установка”;
3. Удалите электронные компоненты;
4. Храните и утилизируйте материалы в соответствии с правилами, действующими в страны продажи.

ВНИМАНИЕ выполните демонтаж аппарата от муфт только после того, как вы убедитесь, что внутри насоса/цилиндра нет давления.



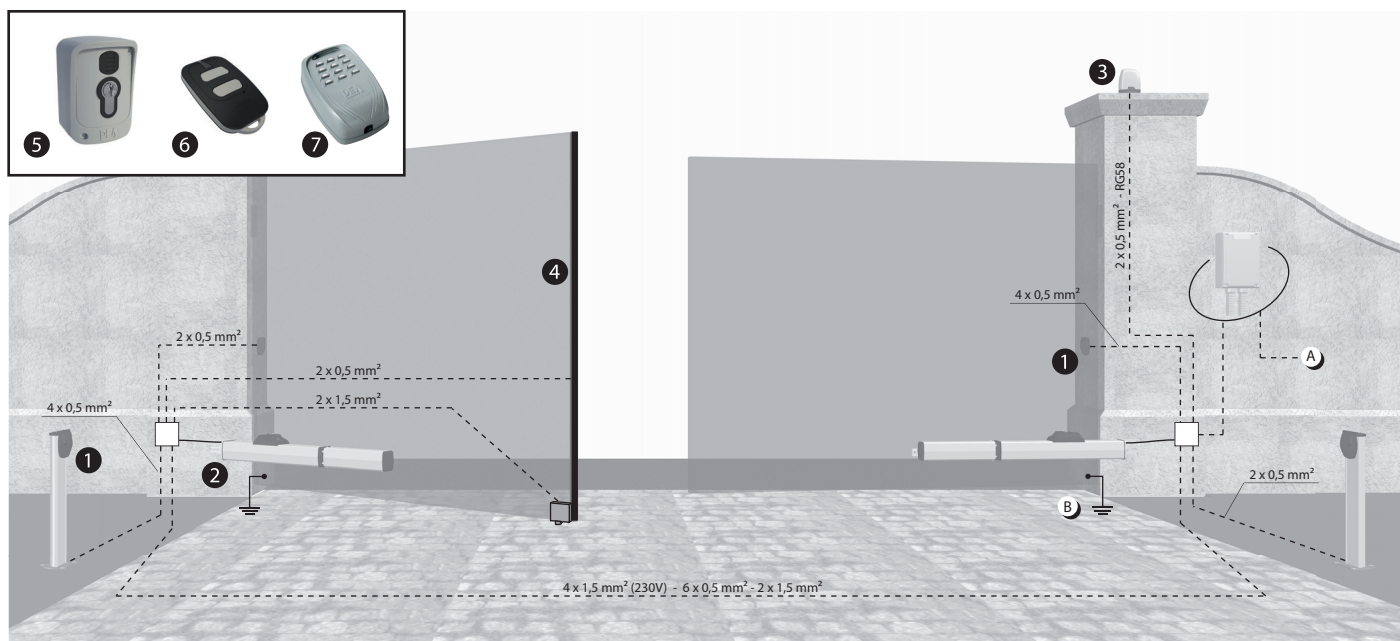
ВНИМАНИЕ Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), это электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт по утилизации.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisation, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA**

System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczególności automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации.

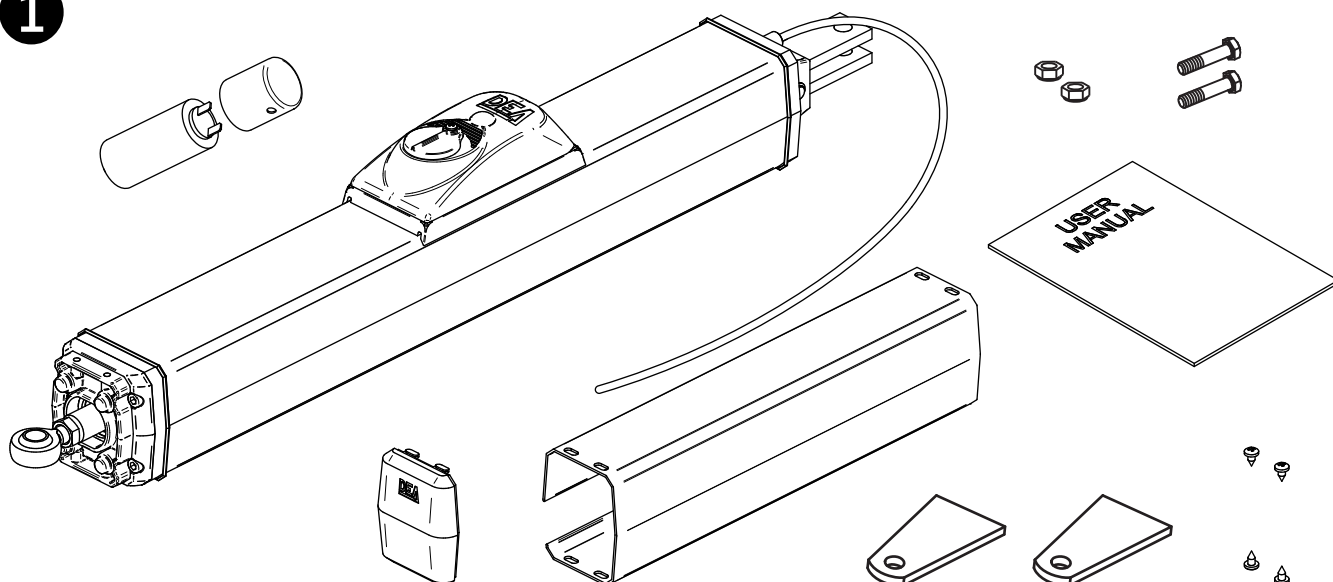
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание
1	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотозлементы
2	OLI/N
3	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа
4	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности
5	Selettore a chiave antiscasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przełącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель
6	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ
7	Selettore digitale - Radio keypad - Digicode radio - Digitalwahlschalter - Teclado digital radio - Teclado via radio - Bezprzewodowa klawiatura - Радио кодовая панель



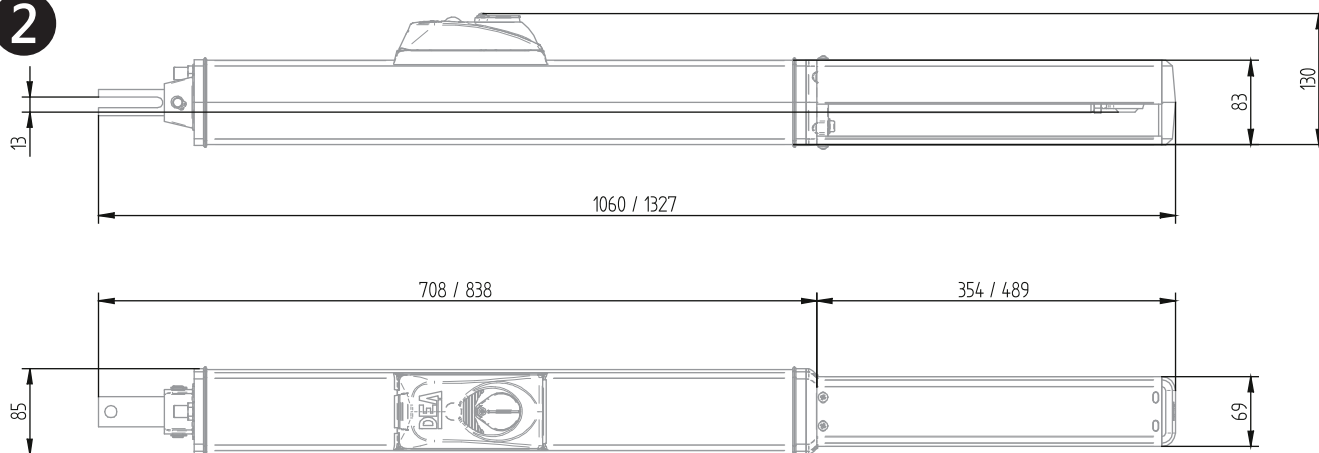
A) Collegarsi alla rete 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti $\geq$ 3 mm - Make the 230V $\pm$ 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur onnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement onnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230 V $\sim$ $\pm$ 10% 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von $\geq$ 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de apertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. $\pm$ 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami $\geq$ 3 mm. - Подключайтесь к сети 230V $\pm$ 10% 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от $\geq$ 3 мм и больше.

B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены.

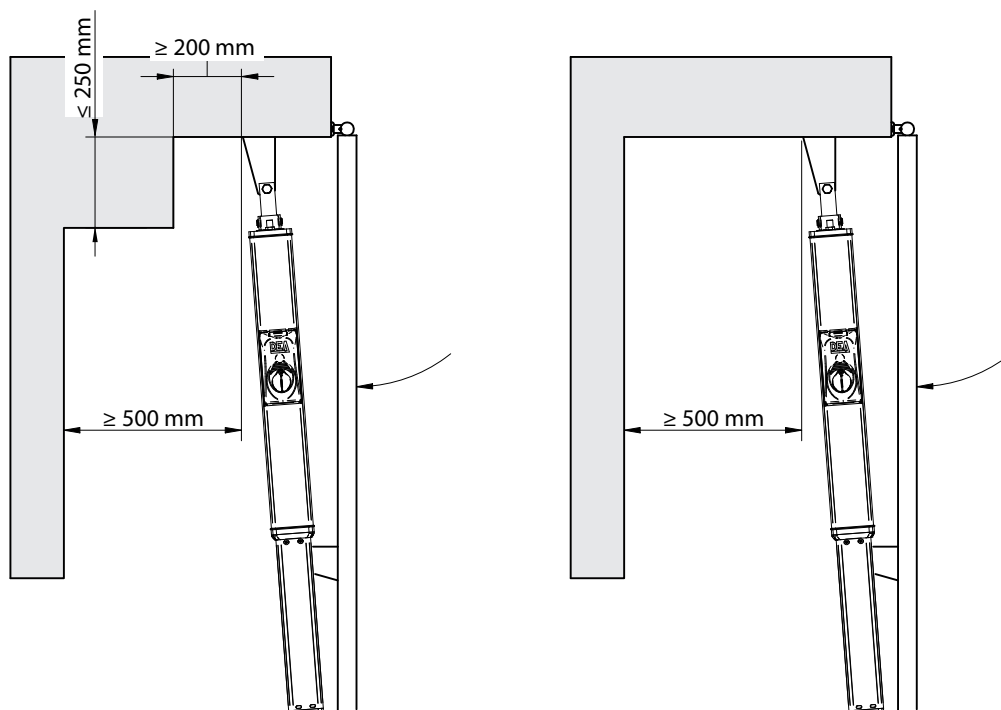
1



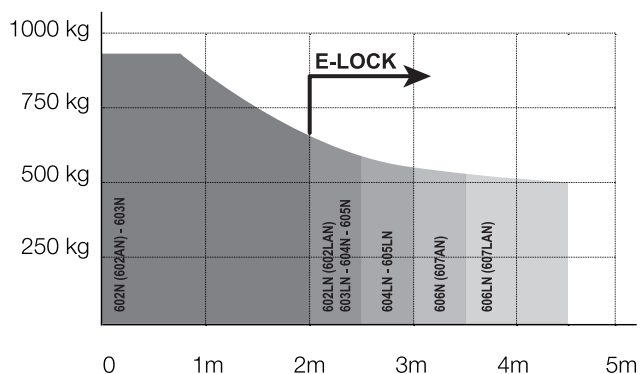
2



3



4.a



ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.

ATENÇÃO Para os modelos reversíveis, com o mesmo comprimento da folha, reduzir de 1/3 o peso máximo do portão (com referimento ao gráfico "Comprimento-peso).

ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura eléctrica para trancar o portão na posição de fecho.

UWAGA Dla modeli odwracalnych, na równej długości skrzydła, należy obniżyć maksymalny ciężar dopuszczalny bramy o 1/3 w stosunku do wartości wskazanej na wykresie „długość-ciężar”.

UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.

ВНИМАНИЕ Для не самоблокирующихся моделей, длину створки необходимо сократить на 1/3 по сравнению с тем, что указано в графике соотношения длины и массы.

ВНИМАНИЕ В случае если длина створки более 2 м, или если вы используете не самоблокирующиеся модели, должен быть установлен электрический замок, чтобы удерживать ворота в закрытом состоянии.

ATTENZIONE Per i modelli reversibili, a parità di lunghezza dell'anta, ridurre di 1/3 il peso ammissibile massimo della porta rispetto a quanto indicato nel grafico "lunghezza-peso".

ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

WARNING With not self-locking models, with same leaf length, reduce of 1/3 the door admissible weight compared to what indicated in "Length-weight" chart.

WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.

ATTENTION Pour les modèles réversibles, avec des battants de longueur identique, réduire de 1/3 le poids admissible maximum de la porte par rapport à ce qui est indiqué dans le graphique "longueur-poids".

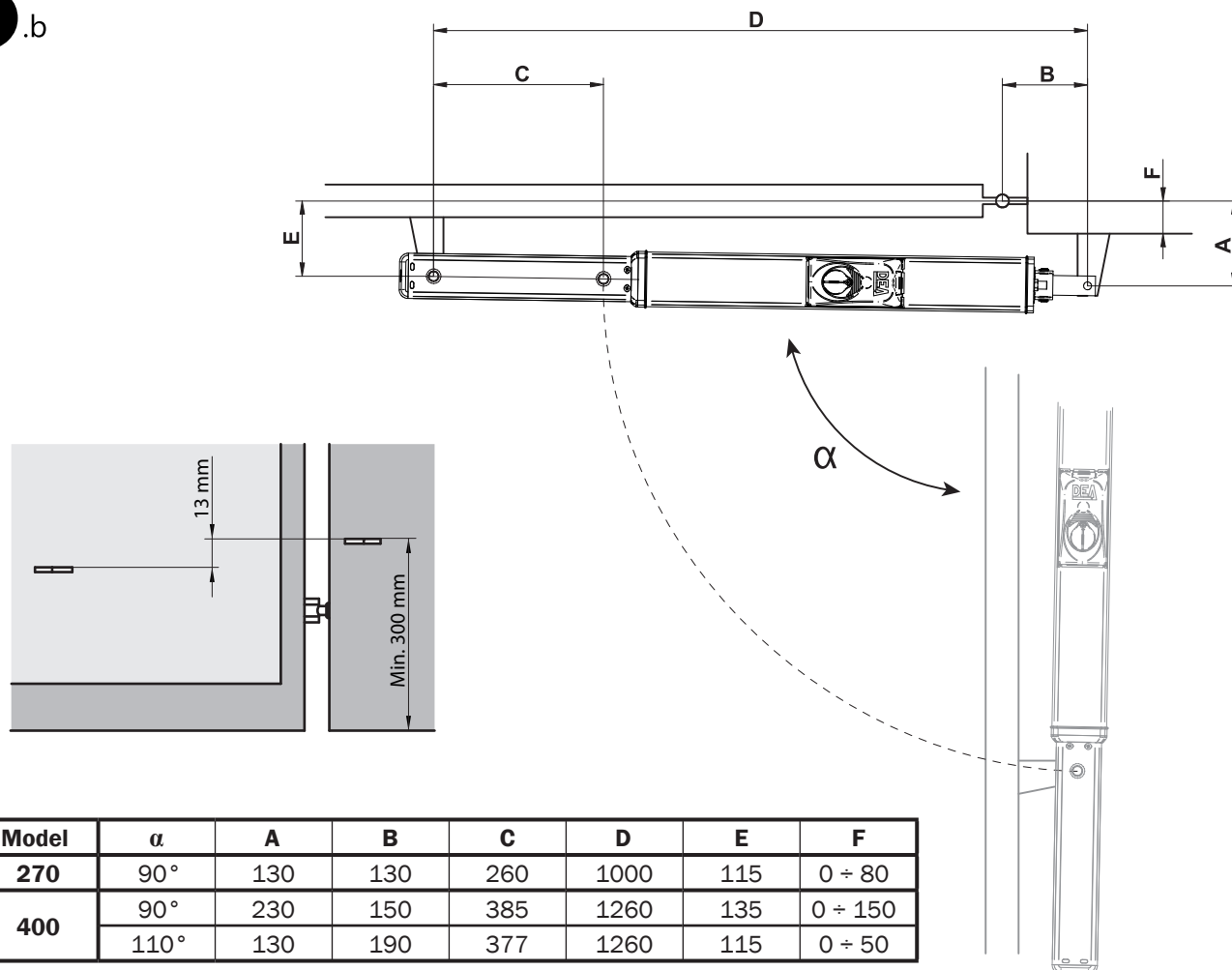
ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ACHTUNG Bei reversibaren Modellen und gleicher Flügellänge das zulässige Höchstgewicht des Tors um 1/3 des in der Grafik „Länge-Gewicht" angegebenen Wertes reduzieren.

ACHTUNG Sollte die Flügellänge 2 m übersteigen oder sollten reversierbare Modelle verwendet werden, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.

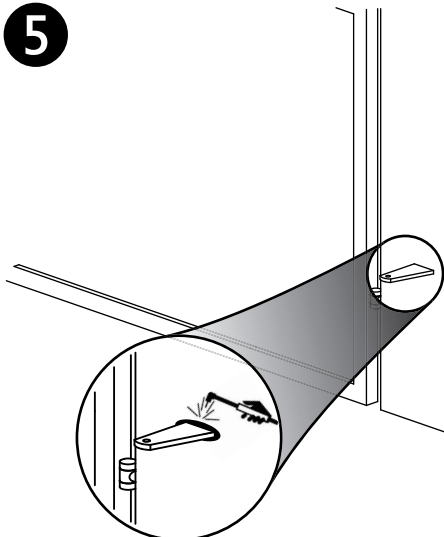
ATENCIÓN Para los modelos reversibles, de igual longitud que la hoja, reducir de 1/3 el peso admisible máx. de la puerta, respecto a lo indicado en el gráfico "Longitud - Peso".

4.b

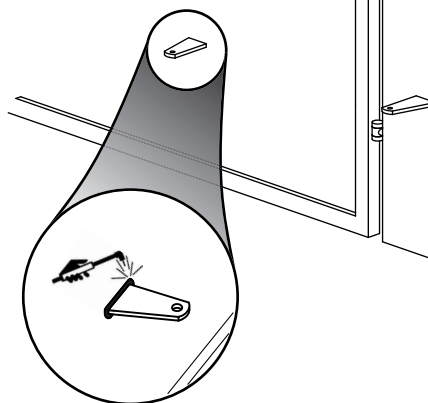


Model	α	A	B	C	D	E	F
270	90°	130	130	260	1000	115	0 ÷ 80
400	90°	230	150	385	1260	135	0 ÷ 150
	110°	130	190	377	1260	115	0 ÷ 50

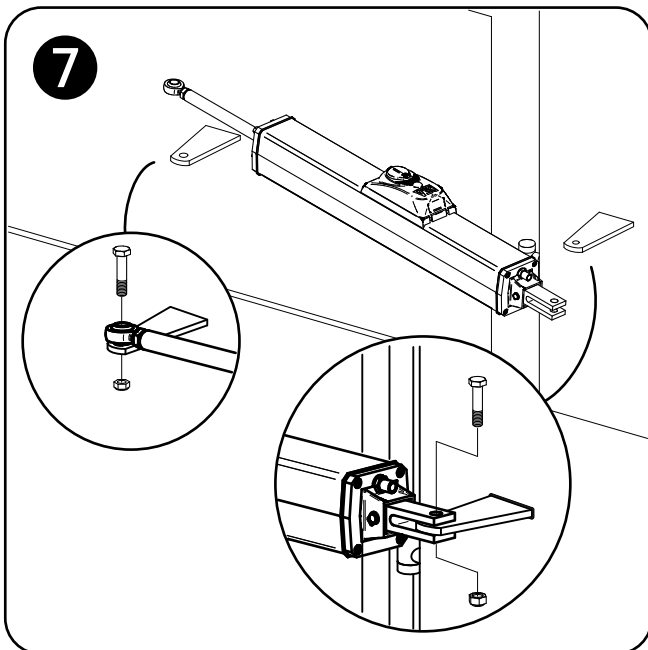
5



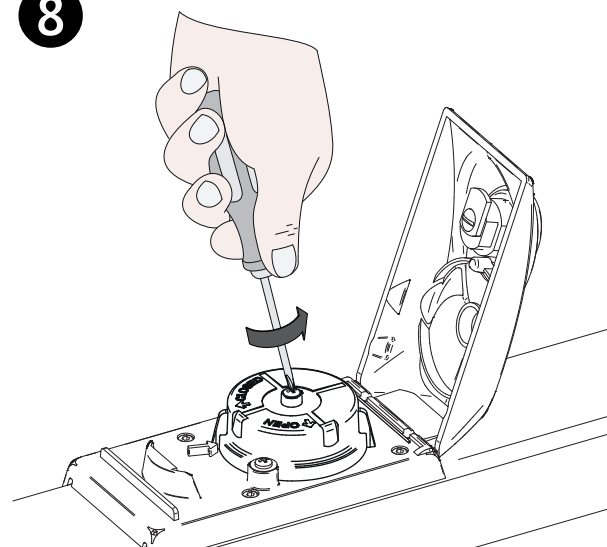
6



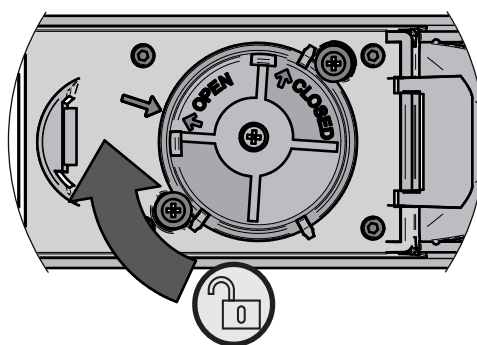
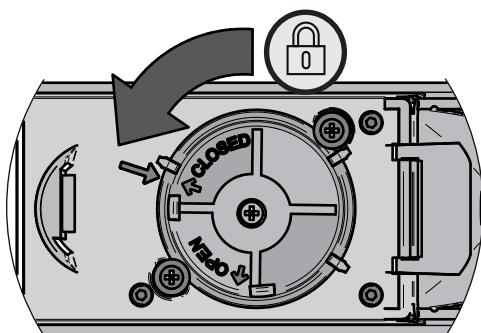
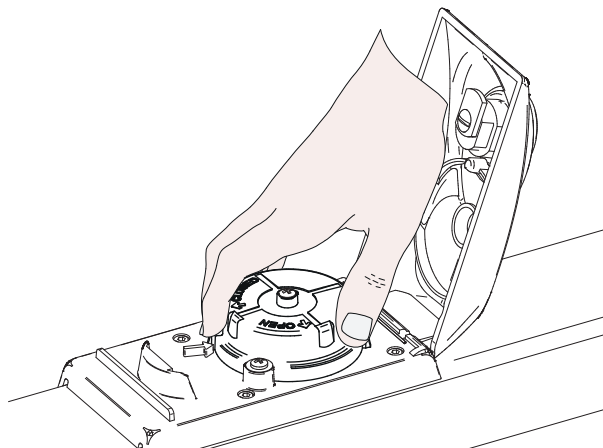
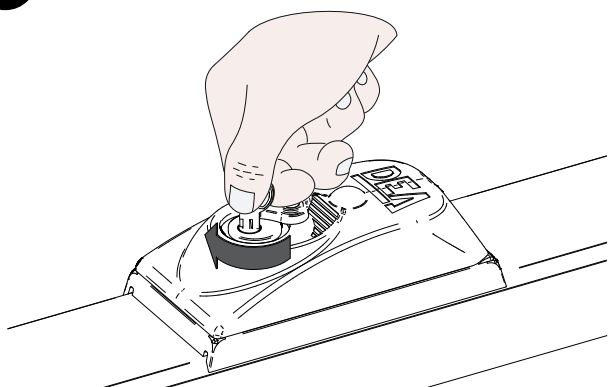
7



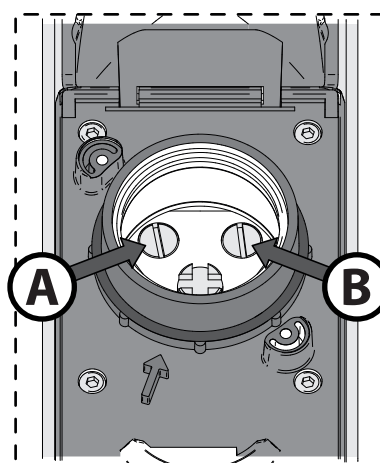
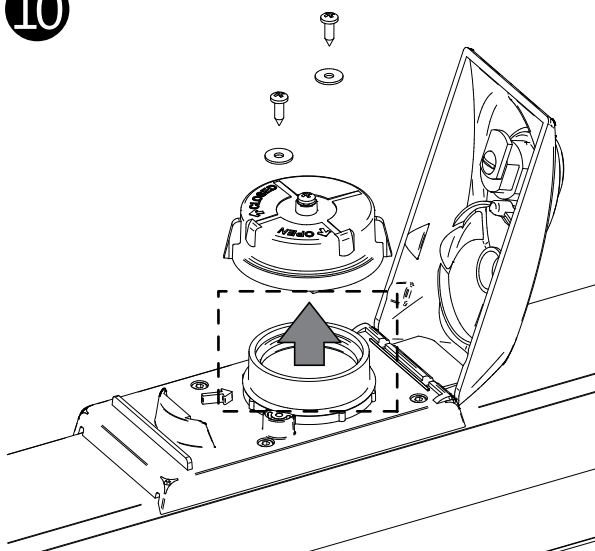
8



9



10

**A**

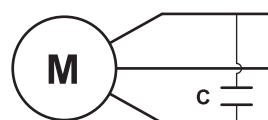
Regolazione pressione chiusura, **Closing** pressure adjustment, **Régulation** pression fermeture, **Krafteinstellung** Schließung, **Regulación** de la presión de cierre, **Regulação** da pressão do fecho, **Regulacja** ciśnienia zamknięcia, **Регулировка** давления закрытия.

B

Regolazione pressione apertura, **Opening** pressure adjustment, **Régulation** pression ouverture, **Krafteinstellung** Öffnung, **Regulación** de la presión de apertura, **Regulação** da pressão da abertura, **Regulacja** ciśnienia otwarcia, **Регулировка** давления открытия.

11

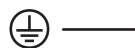
	230V	Cable
1	4x1,5 mm ²	FROR
2	4x1 mm ²	H05RN-F



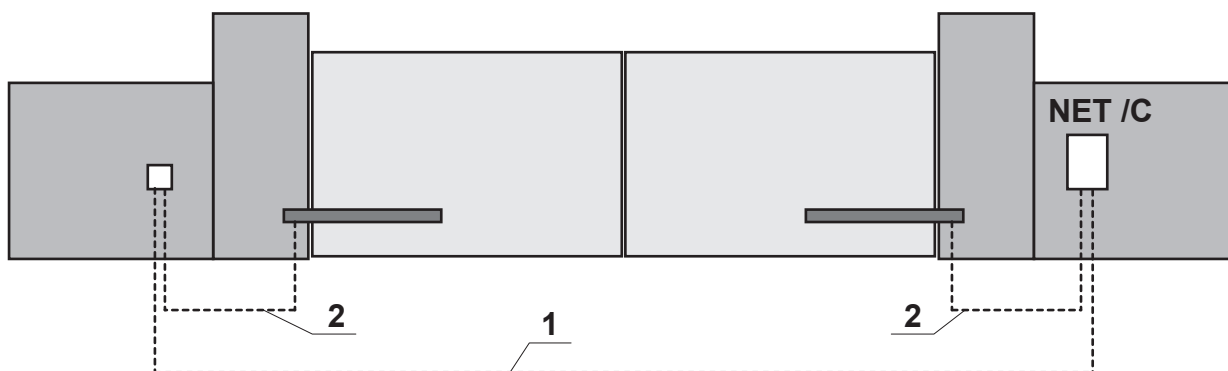
Nero, Black, Noir, Schwartz,
Negro, Preto, Czarny, Черный

Grigio, Grey, Gris, Grau, Gris,
Cinza, Szary, Серый

Marrone, Brown, Marron, Braun, Marrón,
Marrom, Brązowy, Коричневый



Giallo/Verde, Yellow/Green, Jaune/Vert,
Gelb/Grün, Amarillo/verde, Amarelo/Verde,
Żółty/Zielony, Желтый/Зеленый



12

AGIP Arnica A15

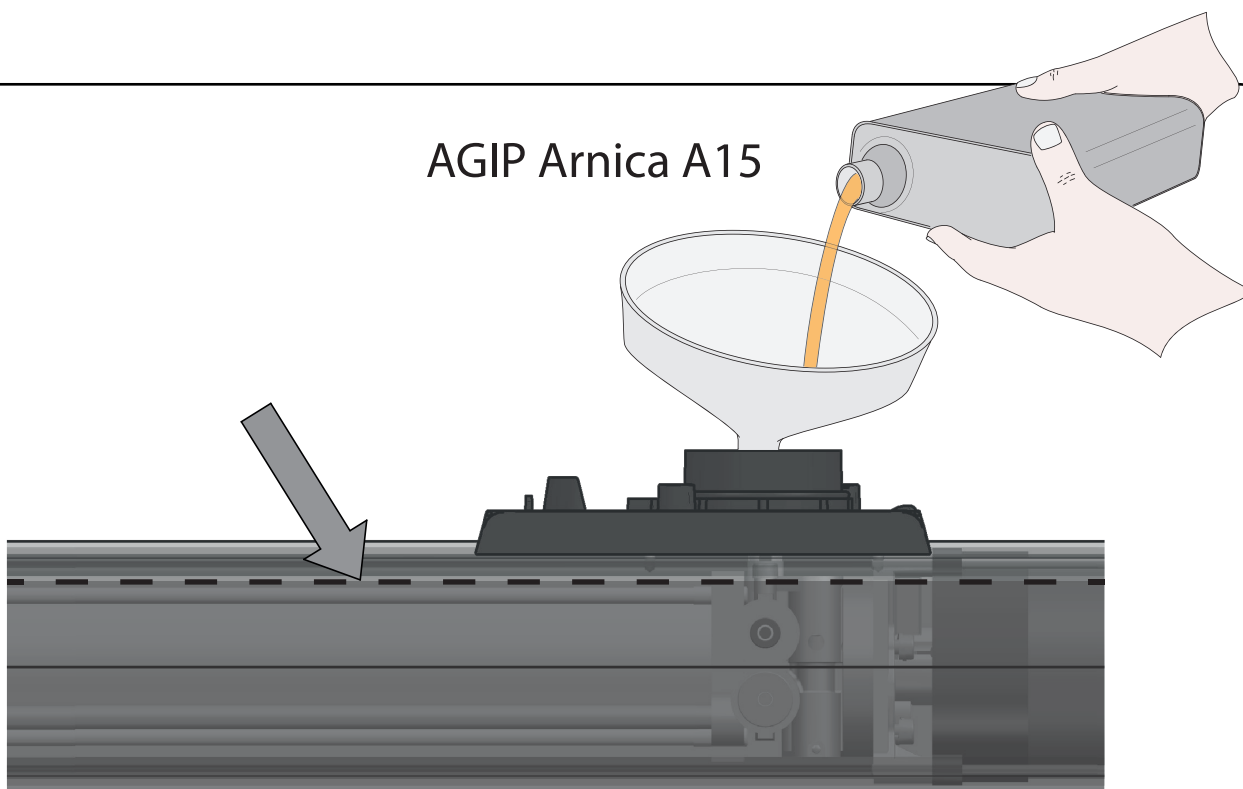


Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖRTEILE“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabell "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ".

Article Code	Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis	
0/351 - 0/651 350360		Piastra zincata 100x70mm - Galvanized plate 100x70mm - Plaque zinguée (100x70mm) pour fixations - Grundplatte verzinkt zu schweisssbarer Pfostenflansch 100x70mm - Placa de fijación galvanizada 100x70mm - Placa de fixação com 100x70mm - Podstawa cynkowana 100x70mm - Монтажная пластина 100x70mm
COL 515 629250		Cavo INOX 2 asole anticaduta per ante a battente - Anti-fall Stainless steel cable with 2 holes for swing gates - Câble inox pour sécurité anti-chute des battants - Stahlseil Fallsicherung für Drehflügel mit 2 Ösen - Cable en acero inoxidable anti-caída para puertas batientes - Cabo de aço anti queda com 2 furos para portões de batente - Linka stalowa z 2 uchwytami zapobiegająca opadaniu skrzydeł w bramach skrzydłowych - Трос для защиты створки от падения
OLI/SFR 629071		Staffe regolabili per motori serie OLI - Adjustable supports for OLI operators - Plaques réglables pour OLI - Regulierbare Bügel für Motoren der Baureihe OLI - Placa regulable para operador OLI - Suportes reguláveis para motores OLI - Wsporniki montażowe z możliwością regulacji do OLI - Регулируемые кронштейны для приводов OLI



NOTES

[illegible]

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Это руководство было подготовлено для конечных пользователей продукта; монтажник обязан предоставить это руководство лицу, ответственному за работу привода. Последний должен представить аналогичную инструкцию для других пользователей. Эта инструкция должна быть сохранена и легкодоступна для просмотра, когда это требуется.

Хорошая профилактика и частые проверки обеспечивают длительный срок службы изделия. Свяжитесь с монтажником для текущего обслуживания или в случае поломки.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Во время работы приводов держитесь на безопасном расстоянии от механизма и не касайтесь подвижных частей.
2. Запретите детям играть вблизи автоматики.
3. Выполните операции контроля и проверки, предусмотренные в графике технического обслуживания и немедленно прекратите использовать автоматику, когда обнаружены признаки неисправности.
4. Никогда не разбирайте изделие! Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным персоналом.
5. Операция разблокировки должна выполняться в чрезвычайных ситуациях! Все пользователи должны быть проинструктированы как пользоваться механизмом разблокировки.

МЕХАНИЗМ РАЗБЛОКИРОВКИ ПРИВОДА OLI

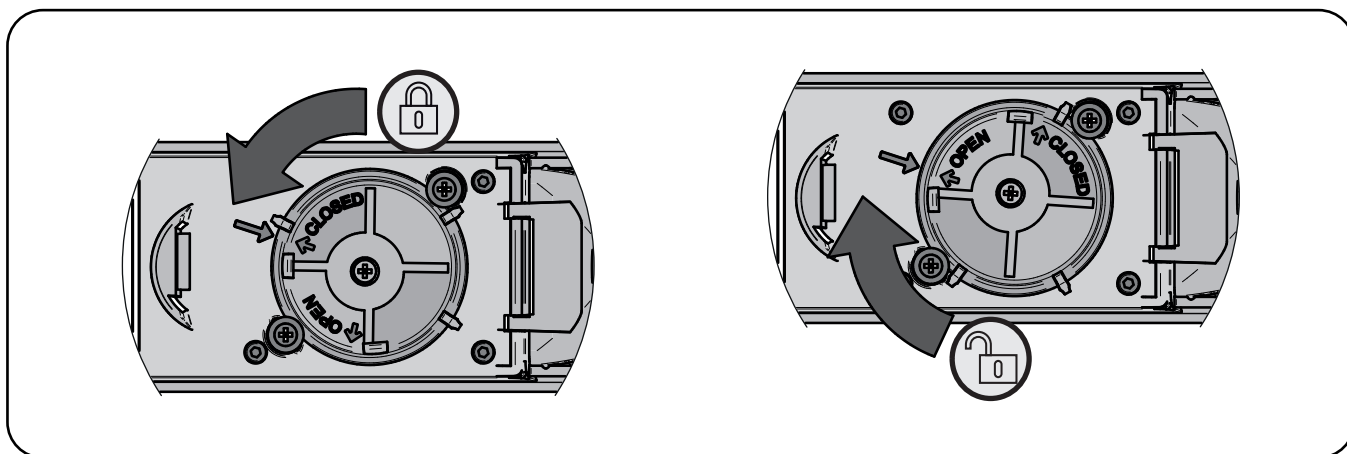
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Отключите питание к блоку управления до релиза мотор-редуктор. В случае, если вы не можете выключить питание, вы обязательно должны повторной блокировки двигателя в положении, в котором она была не заперта.

Все модели OLI оснащены механизмом разблокировки, который должен работать следующим образом:

Открыть замок и поднять защитную крышку, повернуть по часовой стрелке рукоятку, расположенную ниже, чтобы разблокировать двигатель; после этого OLI разблокирован и ворота, при отсутствии других препятствий, могут свободно двигаться. Если действовать в обратном порядке, т.е. Повернуть рукоятку против часовой стрелки, то OLI переходит в рабочее состояние.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Помните, для защиты замка от воды или пыли, защитный колпачок должен быть закрыт (даже если привод разблокирован в течение длительного времени).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время операции разблокировки ворота могут производить неконтролируемые движения: работайте с особой осторожностью, так, чтобы избежать любого риска.



ОЧИСТКА И ПРОВЕРКИ

Единственная операция, которую пользователь может и должен сделать сам, это удалить ветки, листья, и любой другой объект, который может препятствовать свободному движению ворот. Внимание! Всегда отключайте питание, когда выполняете операции с воротами!



Декларация ЕС о соответствии (DoC)

и Декларация о соответствии компонентов частично укомплектованных механизмов (в соответствии с Директивой на машины и механизмы 2006/42/ЕС, Прил. II, B)

Название компании:	DEA SYSTEM S.p.A.
Почтовый адрес:	Via Della Tecnica, 6
Индекс и город:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Номер телефона:	+39 0445 550789
Адрес электронной почты:	deasystem@deasystem.com

заявляем, что DoC выпущена под нашу собственную ответственность и относится к следующему изделию:

Модель аппарата/Изделие:	602N (602AN) - 602LN (602LAN) - 603N - 603LN - 604N - 604LN - 605N - 605LN - 606N (607AN) - 606LN (607LAN)
Тип:	Автоматика для распашных ворот. Гидравлика.
Партия:	См. этикетку на обратной стороне руководства пользователя

Вышеописанный предмет декларации соответствует следующему унифицированному законодательству Европейского союза:

Директиве 2006/42/ЕС (MD Директива)

- Заявляется, что соответствующая техническая документация была составлена в полном соответствии с требованиями Приложения VII B.
- Также заявляется, что соблюдались следующие основные требования по гигиене труда и инструкциям техники безопасности: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 -1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- Нижеподписавший подтверждает, что вышеупомянутые компоненты частично укомплектованных механизмов не могут быть сданы в эксплуатацию без целой линии, в которую они должны быть встроены, в соответствии с Декларацией на машины и механизмы 2006/42/ЕС.
- В соответствии с запросом поданным должным образом, производитель обязуется передавать информацию, касающуюся компонентов частично укомплектованных механизмов в национальные органы власти, не нанося ущерба интеллектуальной собственности или правам на нее.

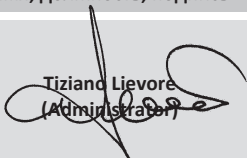
Изделие соответствует всем применимым частя следующих нормативных актов:
EN 13241-1:2003 + A1:2011(*); EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 + A1:2009.
(*): Находящиеся на рассмотрении редакции стандартов, отсутствие предположения о соответствии пунктам 4.22, 4.26, 4.32, 4.33, 4.34, 4.36

Директивы 2014/53/ЕС (RED Директива)

Применялись следующие унифицированные стандарты и технические условия:

Название:	Дата стандарта/технических условий
EN61000-6-2	2005 + EC:2005
EN61000-6-3	2007 + A1:2011
EN60335-1	2012 + EC:2014 + A11:2015
EN60335-2-103	2015
EN62233	2008
EN50581	2012

Дополнительная информация

Подписано от имени:		
Редакция:	Имя и дата выпуска:	Имя, должность, подпись
00.00	Piovene Rocchette (VI) 23/10/17	 Tiziano Lievore (Администратор)

[illegible]

BATCH



move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com